

43 047/010

GERNIKA'8



J 1 A 9 I 9 A 2 K

A B U Z T U A K 14/20



ESTAMOS CON LAS FIESTAS

La BBK está presente y participa en todas las manifestaciones de nuestro pueblo. También en aquellas que expresan alegría y que tienen como objetivo la diversión y el entretenimiento.

Las fiestas surgen como una necesidad vital y como ocasión de encuentro colectivo.

Que las fiestas de todos nuestros pueblos sean una gran explosión de alegría y ocasión de merecido descanso.

CUENTA CON NOSOTROS
KONTA EZAZU BBK-rekin



BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa

JAIEKIN BAT GATOZ

BBK gure herriaren adierazpen guztietan dago presente eta esku hartuz. Baita poztasuna azaleratzen dutenetan, solasa eta entretenimendua hartuz xedetzat.

Bizi-premia gisa sortzen zaizkigu jaiak eta elkarrekin biltzeko gune bezala.

Izan bitez poz-eztanda haundi gure herri guztietako jaiak eta merezitako atsedenaldirako aukera.



JAIK 1992



MUEBLES GONZALEZ

MODERNO - CLASICO



Fernando Obieta Iturriarte (Katxi)
DELEGADO EN GERNIKA Y BUSTURIALDEA



CONSULENOS PRECIOS SIN COMPROMISO DE:

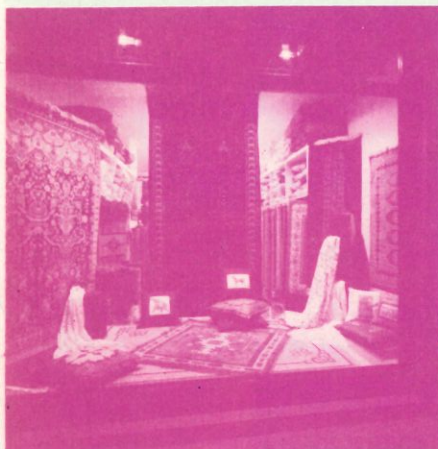
Seguro de Accidentes
Seguro de Vehículos
Seguro de Todo Riesgo Familiar
Seguro de Transportes
Seguro de Caza
Seguro Todo Riesgo Comercio
Seguro Todo Riesgo Talleres
Seguro VIDA (Jubilación y Pensiones)
Seguro Crédito y Caución
Mapfre-Finanzas, S.A. (Activos Financieros)

Horario Mañanas:
de 8,30 a 3
Tardes: de 4 a 8
Sábados: de 10 a 2

Don Tello, 15 - Tfno. 625 46 08 - Fax 625 59 74 - **GERNIKA**

JOSE ALBERTO

TAPICERIAS
DECORACION



VESTIMOS TU HOGAR

ALFOMBRAS
MOQUETAS
CORTINAS
EDREDONES

Jai Zoriontsuak guztioi

Urkieta, 4 - Tfno. 625 59 71 - **GERNIKA (Bizkaia)**

VIDEO CLUB



VENTA: VIDEOS
T.V. - HI-FI - ETC.

Urkieta kalea, 2 - Tfno. 625 48 95
GERNIKA



*Jai Zoriontsuak
Deno!*

San Roque, 1 - San Juan, 14
El Ferial, 1
Tfno. 625 18 54 - **GERNIKA**

PAZOS

- Revestimiento y pavimentos cerámicos
- Amueblamiento de baño y accesorios
- Sanitarios y grifería
- Proyectos y presupuestos

Carlos Gangoiti, 36 (Frente al Instituto)
Tfno. 625 16 33 - **48300 GERNIKA**

IKUS BIDEO

PRODUCCION AUDIOVISUALES

Uribitarte, 2 - Tfno. 625 56 57
GERNIKA



JATETXEA

Carlos Gangoiti, 57
Tfno. (94) 625 10 12
GERNIKA (Bizkaia)



Restaurante



HOTEL BOLIÑA

Barrenkale, 3 - Tfno. (94) 625 03 00 - **48300 GERNIKA** (Bizkaia)



Diseño y calidad

AURTEN, S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL FORD
Todos los modelos FORD

VEHICULOS DE OCASION

TODAS LAS MARCAS
A PRECIOS INTERESANTES

Vega Alta, s/n.
Tfnos. 625 05 80 - 625 30 08 - 12
GERNIKA



CENTROS
CIENTIFICOS
DEL DESCANSO

COLCHONES
SOMIERES
ALMOHADAS
TODO PARA SU DESCANSO

Don Tello, 19
Tfno. (94) 625 57 68
GERNIKA

Mutua General de Seguros

M.^a Mercedes Río Madariaga

DELEGADA

San Juan, 12 bajo - Tfno. 625 46 83 - **GERNIKA**

*Edan Ardoa
baina...*

IRAZABAL

Zorionak

GERNIKA

*Restaurante
Faisán de Oro
Iñaki y Ana*



Adolfo Urioste, 4
Tfno. 625 10 01
GERNIKA

Begoña Ordorica Andonegui
DIRECTORA

Ocho de Enero, 7
Tfno. 625 40 62
Telex 34629

GERNIKA

Bar
Restaurante

EL VIEJO

Bertoko Janarietaz
Gai dena

Zorionak

GERNIKA

ZEPPELIN



Gernika

BAR / MUSICA

M. Unamuno kalea

Gernikarrok:

Barriro de geure uriko Jaiak jatorkuz eta zuongana jo gura dot nire asmorik onenak adierazteko, ohizkoa izaten dan gogo eta alaitasunagaz ospatuko dirana seguru nagoela.

Gernikara kanpotik datozanei be geure agurrik zintzoena. Betiko moduan besoak zabalik hartuko doguz eta aditzera emon ahal izango deutsegu gure elkartasun asmoa eta ondo esatea.

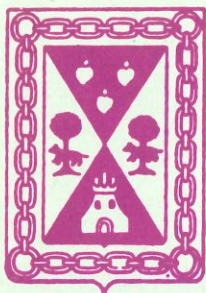
Oraingoan Kaltzada Egotetxearen mendeurrena betetzen dala gogoratu eragin gura deusuet, geure geurea dogun Erakundea eta arazo bategaitik edo besteagaitik bertaratuteko behar-izana euki daben guzti horreen «benetako etxea». Gure eskerrik aipagarriena Monja Elkarteari, maitasunez eta neke ezaz hainbat herritar jagon daben monjei; baita ere eskerrik, elkar-bizitza askoz apalagoa eta jasankorragoa izateko laguntza eskeini dabenei. Oroitzapen bat eta otoi bat sortzailea izan zen Juan Kaltzada-rentzat.

Arratzuko auzokideak ere bereziki agurtu gura dodaz, Gernikagaz lotuta dagozala «azken» jaiak izan dabez eta. Gure zorionak «askatasunagaitik» eta elkarlanerako zein laguntzarako gure eskeintza zintzoa, bide barri hau jorratuteko. Zorionak.

Jai zoriontsuak barriro be opa deusuedazala, eta gure artean egon ezin dabenak edota ondotik joan jakuzanak gogoan hartuta, agurtzen zaitue,

Alkateak

EDUARDO VALLEJO DE OLEJUA



LEZIKÀ

BAR - RESTAURANTE

LEZIKÀ

ESPECIALIDAD EN COCINA VASCA

PARQUE INFANTIL - AMPLIO PARKING
ESPACIOSOS LUGARES PARA PASEO

Cuevas de Santimamiñe - Tfno. (94) 625 29 75
KORTEZUBI



BAR
FORURIA

Jai Zoriontsuak

Juan Tomás Gandarias, 10
Tfno. 625 10 20
48300 GERNIKA

VIDEO CLUB

FERRARIS

Diskak - Cassette-Video
Video-filmen alkillerra

ULTIMAS NOVEDADES

Ocho de Enero, 7
Tfno. 625 08 24
GERNIKA

Gernikeses:

Una vez más se acercan las Fiestas Patronales de nuestra Villa y quiero dirigirme a vosotros para expresar mis mejores deseos, con la seguridad de que nuevamente serán celebradas con la intensidad y el entusiasmo habituales.

Nuestro saludo también a todos los foráneos que se acercan a Gernika, que como siempre serán recibidos con los brazos abiertos y podrán comprobar la solidaridad y espíritu acogedor de todos nuestros convecinos.

Quiero en esta ocasión recordaros que se celebra este año el 100 Aniversario de la fundación de la Residencia Calzada, Institución tan arraigada entre nosotros y que ha sido un verdadero y entrañable hogar para todos los que, por un motivo u otro, han necesitado de sus servicios. Nuestro agradecimiento especial a la Comunidad de Religiosas, que con tanto cariño y entrega han atendido a nuestros queridos internos; también a todos y todas los que, de alguna forma, han colaborado y colaboran a que la vida en común fuese y sea más amable y llevadera. Un recuerdo y una oración por el Mecenaz Juan Calzada.

También quiero enviar un especial saludo a los vecinos de Arrazua, que van a celebrar sus «últimas» fiestas integrados en Gernika. Nuestra felicitación por su «independencia», y el ofrecimiento incondicional de nuestra ayuda, si en algún caso fuese necesaria, para comenzar esta nueva andadura. Enhorabuena.

Reiterando mis deseos de unas Felices Fiestas, recordando a los que no pueden estar con nosotros, así como a los que nos dejaron para siempre, os saluda,

*Vuestro Alcalde
EDUARDO VALLEJO DE OLEJUA*

OPTICA

eguren ^{SA}



MULTIOPTICAS EGUREN, S.A.

- Gabinete de Optometría y Refracción.
- Gabinete de Prótesis Auditiva.
- Diplomados en Varilux.

Señorío de Bizkaia, 12 - **48300 GERNIKA**
Tfnos. (94) 625 04 51 - 625 18 66
Fax (94) 625 55 97

Domingo Bernaola, 1
48300 GERNIKA
Tfno. (94) 625 03 23



CAFETERIA

Tfno. 625 10 59
GERNIKA

Bar - Café

KIMETZ

LORENTZO

El Puerto, 3 - Tfno. 625 51 15
GERNIKA

FIESTAS DE SAN LORENZO

(BARRIO DE LURGORRI)

SAN LORENTZO JIAIAK

(LURGORRI AUZOA)



9 DE AGOSTO

VISPERA

- 09,00** Verificación de los coches y motos participantes en la XIII SUBIDA A RIGOITIA, en el Pasileku, puntuable para el Campeonato de Euskadi.
- 16,30** Mangas oficiales de la XIII SUBIDA A RIGOITIA.
- 20,00** Chupinazo.
- 20,00** Pruebas de caballos.
- 21,30** Entrega de premios de la XIII SUBIDA A RIGOITIA en la Plaza de Santa Lucía.
- 23,00** Verbena amenizada por el grupo MINTXORIAK.

10 DE AGOSTO

SAN LORENZO

- 12,00** MISA MAYOR, y a continuación auresku de honor.
- 13,00** Pruebas de caballos y DEPORTE RURAL.
- 20,00** Continuación de las pruebas de caballos.
- 22,00** BERTSOLARIAK (Amuriza, Mañu-korta y Lizaso).
- 23,00** Romería con el grupo «GAZTEOK».

ABUZTUAK 9

BEZPERA

- 09,00** XIII. ERRIGOITIRAINOKO IGOERAN parte hartuko daben kotxe eta motorren zihurtapena, Euskadiko Txapelketarako puntuagarri, bai motoziklismoan bai automobilismoan.
- 16,30** XIII. ERRIGOITIRAINOKO IGOERAREN 1. eta 2. txanda ofizialak.
- 20,00** TXUPINAZOA.
- 20,00** ZALDI PROBAK.
- 21,30** XIII. ERRIGOITIRAINOKO IGOERAREN sari banaketa Santa Luziako Plazan.
- 23,00** Erromeria MINTXORIAK taldeagaz.

ABUZTUAK 10

SAN LORENTZO

- 12,00** MEZA NAGUSIA eta ondoren AURRESKUA.
- 13,00** ZALDI PROBAK eta HERRI KIROLAK.
- 20,00** Zaldi probak.
- 22,00** BERTSOLARIAK (Amuriza, Mañu-korta eta Lizaso).
- 23,00** Gau Dantza «GAZTEOK» taldearen eskutik.



EL CASERIO

Felices Fiestas

Artecalle, 9 - Tfno. 625 58 75
GERNIKA



CARLOS SANCHEZ
ASESOR DE SEGUROS

Jai Hauetan
Zorionak Denoi

Sucursal:
Señorio de Bizkaia, 79
Tfno. 625 48 04
GERNIKA (Bizkaia)



11 DE AGOSTO

DIA DEL NIÑO

12,00 MISA SOLEMNE.

12,30 Exhibición de TIRO CON ARCO.

PARQUE INFANTIL: castillo, gargantua, tren...

17,00 CAMPEONATO DE BRISCA.

20,00 PRUEBAS DE CABALLOS.

22,00 Música-disco.

ABUZTUAK 11

UMEEN EGUNA

12,00 MEZA.

12,30 ARKU TIROKETA eta umeentzak jolaskiak (gatzelua, gargantua, tren,...).

17,00 BRISKA TXAPELKETA.

20,00 ZALDI PROBAK.

22,00 DISKO MUSIKA.

txin pun!



Juan Tomás Gandarias, 9
Tfno. 625 55 83 - **GERNIKA**

CRISTALERIA REMENTERIA

Instalación y venta de vidrios
Lunas - Vidrieras - Grabados
Doble acristalamiento
Vidrios laminados de seguridad

GREGORIO REMENTERIA APRAIZ

Iñigo López de Haro, 10
(Txorroburu)
Tfno. 625 16 90 - Fax 625 16 90
GERNIKA (Bizkaia)
Exposición: Carlos Gangoiti, 4

12 DE AGOSTO

MIERCOLES

16,30 CAMPEONATO DE MUS.

20,00 Pruebas de caballos.
a continuación, REPARTO DE PREMIOS de la competición desarrollada durante todas las fiestas.

23,00 Baile y alegría con el grupo «EGAN».

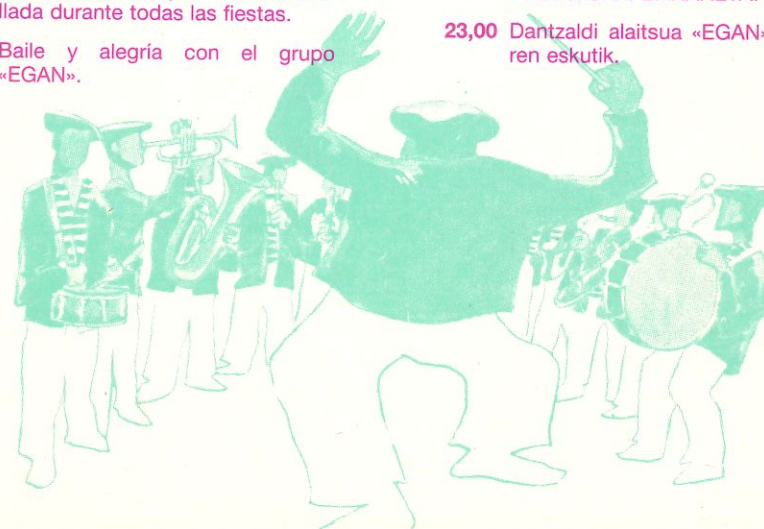
ABUZTUAK 12

EGUAZTENA

16,30 MUS TXAPELKETA.

20,00 ZALDI PROBAK.
Ondoren, jaietan zehar lehiak egin dutenei SARI BANAKETA.

23,00 Dantzaldi alaitua «EGAN» taldearen eskutik.





GERNIKA

AyZokoa

Pablo Picasso, 5
Tfno. 625 23 97

Pablo Picasso, 9
Tfno. 625 16 66

Krixia

*Decoración
Baños y Cocinas*

ANDER LEZAMA

C/ San Juan, 14
Tfno. 625 11 69
GERNIKA (Bizkaia)

SIGERTA

**DANTZA LEKU
SALA FIESTAS**

Señorio Bizkaia, 25
GERNIKA

*Jai Zoriontsuak
Denoi*

FIESTAS DE SAN ROKE

SAN ROKE JAIK

(GERNIKA 1992)

10 DE AGOSTO

LUNES

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón Jai-Alai.

11 DE AGOSTO

MARTES

17,00 ZESTA PUNTA partiduak Jai-Alai Frontoian.

17,30 FINALES DEL XV TORNEO BATZOKI DE FUTBITO.

17,30: Final 2.ª categoría.
18,30: Final féminas.
19,30: Final 3.ª categoría.

12 DE AGOSTO

MIERCOLES

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón JAI-ALAI.

19,00 FINALES DEL XV TORNEO BATZOKI DE FUTBITO.

19,00: Final 4.ª categoría.
20,00: Final 5.ª categoría.

13 DE AGOSTO

JUEVES

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón JAI-ALAI.

ABUZTUAK 10

ASTELEHENA

17,00 ZESTA PUNTA partiduak Jai-Alai Frontoian.

ABUZTUAK 11

MARTITZENA

17,30 BATZOKIKO XV FUTBITO TXAPEL-KETAREN FINALAK:

17,30: 2. mailako finala.
18,30: emakumezkoen finala.
19,30: 3. mailako finala.

17,00 ZESTA PUNTA partiduak Jai-Alai Frontoian.

ABUZTUAK 12

EGUAZTENA

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón Jai-Alai.

19,00 BATZOKIKO XV FUTBITO TXAPEL-KETAREN FINALAK:

19,00: 4. mailako finala.
20,00: 5. mailako finala.

ABUZTUAK 13

EGUENA

17,00 ZESTA PUNTA Partiduak Jai-Alai Frontoian.



KIROLAK

Jai Zoriontsuak

Barrenkale, 13 - Tfno. 625 01 40 - **GERNIKA** (Bizkaia)

Bar
BILTOKI

*Danontzat
Alaitasuna*

Don Tello, 26 - **GERNIKA**

VINOS
ARRATE

*A su distinguida
clientela*

**JAI
ZORIONTSUAK**

Polígono Industrial La Vega, s/n.
Tfno. 625 11 26



14 DE AGOSTO

VIERNES - VISPERADA

09,00 CONCURSO DE PERROS DE MUESTRA sin disparo a la caza, en el Campo de Tiro.

10,30 CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL en la Plaza de los Fueros. Los trabajos presentados se expondrán en la Casa de Cultura.

17,00 III CAMPEONATO DE MUS «GERNIKA-LUMO», en la Plaza del Mercado. Bases:

- 1.º Se jugará a una partida de tres juegos.
- 2.º Inscripción de parejas: hasta las 22 horas del día 13 de Agosto en los bares Anaiak, Biltoki y Lehizar. El mismo día 14 de Agosto en la Plaza del Mercado, antes de las 17 horas.
- 3.º A la hora de inscribirse cada pareja deberá abonar una cuota de 2.000 pesetas.
- 4.º Las eliminatorias se jugarán en la plaza del Mercado tras celebrarse el sorteo a las 5 de la tarde.
- 5.º La última fase tendrá lugar en los bares Anaiak, Biltoki y Lehizar.
- 6.º La organización se reserva el derecho a establecer los grupos y eliminatorias precisas en base al número de parejas participantes.
- 7.º Los premios serán los siguientes:
 - 1.-80.000 pta., txapela eta trofeoa.
 - 2.-50.000 pta., eta zapiak.
 - 3.-25.000 pta., eta trofeoak.
 - 4.-15.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 5.-10.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 6.- 8.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 7.- 6.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 8.- 4.000 pta., eta botella bi txanpan.

LAGUNTZAILEAK/
COLABORADORES:

Gernika-Lumoko Udala - Ayto. de Gernika-Lumo / Bar Anaiak / Bar Biltoki / Bar Lehizar / Bar Laprast y Bar Oiz-Bide.

ABUZTUAK 14

BARIKUA - BEZPERA

09,00 EHIZA TXAKURREN LEHIAKETA ehizakari tiro egin gabe, Tiroketa Zelaian.

10,30 MARRAZKI LEHIAKETA UMEEN-TZAT Foruen Plazan. Aurkeztutako lanak Kultur Etxean erakutsiko dira.

17,00 III. GERNIKA-LUMOKO MUS TXA-PELKETA, Merkatuko Plazan. Oinarriak:

1. Hiru joko izango dira eliminatoria bakoitzean.
2. Bikoteen izenak emotea: Abuztuaren 13ko gaueko 10etara arte Anaiak, Biltoki, Lehizar, Laprast eta Oiz-Bide tabernetan, eta Abuztuaren 14an, Merkatuko Plazan arratsaldeko 5ak baino lehen.
3. Bikote bakoitzak izena emoterakoan 2.000 pezetatoko kuota bat ordaindu beharko dau.
4. Eliminatoriak Merkatuko Plazan egingo dira, arratsaldeko 5etan zizketa egin ondoren.
5. Azken txanda Anaiak, Biltoki, Lehizar, Laprast eta Oiz-Bide tabernetan agingo da.
6. Eraketa-Batzordeak bere esku hartzen dau bikoteen arabera egin behar izango diran eliminatoriak eta taldeak mugatzea.
7. Sariak honako honeexek izango dira:
 - 1.-80.000 pta., txapela eta trofeoa.
 - 2.-50.000 pta., eta zapiak.
 - 3.-25.000 pta., eta trofeoak.
 - 4.-15.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 5.-10.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 6.- 8.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 7.- 6.000 pta., eta botella bi txanpan.
 - 8.- 4.000 pta., eta botella bi txanpan.

BABESLEA/PATROCINADOR: GERNIKA-LUMOKO UDALA.

LAGUNTZAILEAK/
COLABORADORES:

Anaiak, Biltoki, Lehizar, Laprast, Oiz-Bide, tabernak.

Garagardotegia

EGOITZ

Cervecera

ESPECIALIDAD EN CHULETAS
MENUS DEL DIA

Señorio de Bizkaia, 80 - Tfno. 625 56 27
GERNIKA (Bizkaia)

NOVEDADES



*Lorionak
guztioi
Jai honetan*

Restaurante



VISITE LA NUEVA COCINA
del

BASEPPI MAITEA

GERNIKA - FORUA
Tfno. 625 34 08



18,00 TROFEO DE FUTBOL «VILLA DE GERNIKA», entre los equipos de Gernika y Basconia.

20,30 SALVE SOLEMNE en la parroquia de Santa María, cantada por la Coral Andra Mari, acompañada de órgano (Salve de Hilarion Eslava).

A continuación, CHUPINAZO tras el canto del himno de San Roke y tradicional biribilketa y bajada con la antigua Banda Municipal y las fanfarrias «Biznietos de Zeledon» y «Txarlazo», acompañados de la comparsa de gigantes y cabezudos.

22,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón Jai-Alai.

23,00 F.M. en San Juan Ibarra.

23,30 Romería con el grupo «LISKER».

01,30 CONCURSO MISTER CACHAS: se desarrollará en el Pasileku durante el intermedio de la romería. Los participantes deberán dar cuenta de sus habilidades y estado de forma y se puntuará, entre otras cosas..., la simpatía. Premio para el ganador 25.000 pesetas.

15 DE AGOSTO

SABADO - ANDRA MARI

08,00 SOKAMUTURRA en la Plaza de los Fueros.

09,00 DIANA por los txistularis del grupo GAZTEAK de Rentería.

11,00 TIRADA DE CODORNIZ en el Campo de Tiro.



18,00 «GERNIKA HIRIA» FUTBOL TROFEOA Santa Luziako zelaian.

20,30 SALBE HERRIKOTA, Santa Maria Parrokian, Andra Mari Koralak abestuta, organuz lagunduta (Hilarion Eslabaren Salbea).

Ondoren, TXUPINAZOA San Rokeren eresia abestu eta gero eta ohizko bibirbilketa eta jaitsiera Gernikako Banda Zaharra, Biznietos de Zeledon fanfarria eta Txarlazo fanfariagaz, buruhaundia eta erraldoien konpartsa laguntzen.

22,00 ZESTA PUNTA partiduak Jai-Alai Frontoian.

23,00 F.M. San Juan Ibarra.

23,30 Erromeria «LISKER» taldeagaz.

01,30 MISTER CACHAS LEHIAKETA: Pasilekua egingo da, erromeriaren atsedenean. Partaideak euren trebetasunak eta dohaiak azaldu beharko dabez, eta, bestek bestek..., alaitasuna baloratuko da. Saria 25.000 pezetakoa.

ABUZTUAK 15

08,00 SOKAMUTURRA Foruen Plazan.

09,00 DIANA Errenteriako GAZTEAK txistulari taldeagaz.

11,00 GALEPERRARI TIRO Tiroketa Zelaian.

CAFETERIA
RESTAURANTE



Julen

Especialidad:

JAMON IBERICO - BOCADILLOS
CAZUELAS
PLATOS COMBINADOS
Y COCINA TRADICIONAL VASCA

J. Tomás Gandarias, 14
Tfno. 625 49 27
GERNIKA

AKER pub

SALA DE FIESTAS

Señorio de Vizcaya, 20
Tfno. 625 49 27
GERNIKA



JOYERIA
AMURRIO
BITXITEGIA

San Roke, 3 - Tfno. 625 09 28
GERNIKA



CONSTRUCCIONES
INTXAUSTI, S. A.

Excavaciones
Desmontes
Obras Públicas en general

La Vega de Abajo, 11 - 1.º
Tfno. 625 09 79
GERNIKA



11,00 SOLEMNE MISA MAYOR en la Parroquia de Santa María, cantada por la Coral Andra Mari.
A continuación, AURRESKU DE ANTEIGLESIA a cargo del grupo ELAI-ALAI y tradicional «txurruplin» de vino y galletas.

12,00 PARQUE INFANTIL en la Plaza del Mercado durante todo el día: tren far west, gargantua, oso, castillo, carrusel, figuras, camas elásticas.

12,30 FESTIVAL DE BAILE TRADICIONAL con grupos de HUESCA Y HUNGRIA en el Pasileku.

16,30 Continuación del Parque Infantil en la Plaza del Mercado.

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el frontón JAI-ALAI.

17,00 JUEGOS INFANTILES en la Plaza del Mercado y biribiketa de la comparsa de Gigantes y Cabezudos.

18,00 CAMPEONATO DE TRIKI-TRIXA de categoría juvenil en el Auditorio Seber Altube.

20,30 Kalejira con la fanfarria DANOK BAT.

22,30 ESPECTACULO DE MAGIA con ANTHONY BLAKE en el Auditorio seber Altube.

23,00 Cine bajo las estrellas, en la Plaza del mercado. Se ofrecerá la película «LAS SILLAS DE MONTAR CALIENTES».

23,30 FESTIVAL ROCK con los grupos SUTAGAR y EXTIXU en el Pasileku.

Nota: Esta es la «NOCHE DEL SOMBRERO DE PAPEL» que cada año tiene más seguidores; por estética, porque ayuda a mantener el equilibrio «mental», y por los premios que se reparten. Un jurado anónimo concederá 50 premios de 1.000 pesetas a los diseños más originales.



11,00 MEZA NAGUSIA, Santa María Parrokian, Andra Mari koralak abestuta.

Jarraian, ELIZAURREKO AURRESKUA, Elai-Alai taldeagaz, eta ohizko ardo eta gaileta txurruplina.

12,00 UMEEN PARKEA Merkatuko Plazan egun osorako: far west tren, gargantua, artza, gaztelua, karruse-la, pertsonaiak, ohe elastikoak.

12,30 NAZIOARTEKO DANTZA EKITALDIA, HUESCA eta UNGRIAKO taldeekaz Pasilekuan.

16,30 UMEEN PARKEAren jarraipena Merkatuko Plazan.

17,00 ZESTA PUNTA partiduak Jai-Alai Frontoian.

17,00 UMEEN JOLASAK Merkatuko Plazan eta biribiketa buruhaundi eta erraldoien konpartseagaz.

18,00 TRIKI-TRIXA TXAPELKETA gazteentzat Seber Altube Auditorioan.

20,30 Kalejira DANOK fanfarriagaz.

22,30 MAGIA IKUSKIZUNA «ANTHONY BLAKE»-gaz, Seber Altube Auditorioan.

23,00 Zinemaldia izarpean «LAS SILLAS DE MONTAR CALIENTES» pelikuleagaz Merkatuko Plazan.

23,30 ROCK FESTIBALA «SUTAGAR» eta «EXKIXU» Pasilekuan.

OHARRA: Gau hau «PAPEREZKO SOMBRERUAREN GAUA» izango da, urtetik urtera jarraitzaile gehiago daukana; apaingarria dalako, zentsuna mantentzen laguntzen dau-lako eta banatzen diran sarietaitik behar bada. Epaimahaiak edozein lekutan eta ordutan, 1.000 pezeta-tako 50 sari banandu ditu diseinurik originalenentzat.

HAMBURGUESERIA
HELADERIA

J o k i n

Juan Tomás Gandarias, 14
Tfno. 625 47 57
GERNIKA



MOGER, S.A.
Peugeot Talbot

EXPOSICION:
Srío. de Bizkaia, 107
Tfno. 625 46 60
TALLERES:
P. Ind. La Vega, 24
Tfno. 625 17 31
GERNIKA

JATETXE
ERRETEGIA

**ZALLO
BARRI**

Fco. Javier Ordorika

Señorío de Bizkaia, 79
Tfnos. 625 18 00 - 625 52 39
GERNIKA

**BAR
ANAIK**

Jai Zoriontsuak
igaro danok

Don Tello, 24 - **GERNIKA**



16 DE AGOSTO

DOMINGO - SAN ROKE

- 10,00** DIANA con el grupo de txistularis GAZTEAK.
11,00 TIRO AL PLATO en el campo de Tiro.
11,00 MISA MAYOR en la Parroquia de Santa María y a continuación AURRESKU de Villa por el grupo de danzas ELAI-ALAI, con degustación de vino y galletas.

11,00 TIRO CON CARABINA y TIRAGOMAS en la Plaza del Mercado.

12,30 Actuación de danzas con el grupo OTXANDATEGI de Berango y una agrupación de baile tradicional de HOLANDA.

Durante esta jornada, una comisión de vecinos de la Calle San Roke organiza una comida de hermandad y diversos festejos en dicha calle.

16,00 PRUEBA DE MOTOCROS, en los terrenos de la Sociedad Urdaibai, puntuable para los campeonatos de Bizkaia y Euskadi.

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón Jai-Alai.

17,00 II CONCENTRACION DE SKATERS, organizado por «SKATE BLACK LAGUNAK» en la pista de Mestikebaso, con participación libre. En el mismo lugar FIESTA SKAT con los grupos «VITUS DANCE» y «POP CRASH COLAPSO» (y grupo sorpresa).

18,00 BERTSOLARIS: Lopategi, Enbeita, Azpillaga, Mañukorta, Peñagarikano y Lazkao Txiki. En el Auditorio Seber Altube.



ABUZTUAK 16

IGANDEA - SAN ROKE

10,00 DIANA, GAZTEAK txistulari taldeagaz.

11,00 PLATERARI TIRO Tiroketa Zelaian.

11,00 MEZA NAGUSIA Santa Maria Parrokian, eta ondoren URIKO AURRESKUA Elai-Alai taldeagaz, ardo eta gailetak dastatuz.

11,00 KARABINAZ ETA TIRAGOMAZ TIROKETA gaztetxoentzat Merkatuko Plazan.

12,30 Dantza saioa Berangoko OTXANDATEGI eta HOLANDAKO dantzari talde berezi batek.

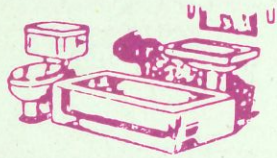
Egun honetan zehar, San Roke kaleko auzokide batzorde batek anaiarteko bazkaria eta zenbait jaialdi antolatu ditu.

16,00 MOTOKROSS LASTERKETA, Urdaibai Elkartearen lurretan, Bizkaiko eta Euskadiko txapelketetarako puntuagarri.

17,00 ZESTA PUNTA partidua Jai-Alai Frontoian.

17,00 II. SKATERS BILKURA, «SKATE BLACK LAGUNAK» taldeak antolatuta, Mestikebasoko pistan, parte hartzea libre izanik. Leku berean SKAT JAIA «VITUS DANCE» eta «POP CRASH COLAPSO» rock-skat taldeekaz (sorpresa bat egongo da).

18,00 BERTSOLARI SAIOA: Lopategi, Enbeita, Azpillaga, Mañukorta, Peñagarikano eta Lazkao Txiki. Seber Altube Auditorioan.



ITURGINDEGI
FONTANERIA
BEROGAILUA
CALEFACCION

José M.^a Mugerza Urkiri

C/ S. Juan (cuesta), s/n.
Tfno. 625 17 76 - **GERNIKA**

BEREZ

DECORACION
COCINAS - BAÑOS
ARMARIOS EMPOTRADOS

M. A. ALBIZUA

Don Tello, 34
Tfno. y Fax 625 04 49
48300 GERNIKA (Bizkaia)



LAGUN - ETXEA

Señorío de Bizkaia, 17
GERNIKA

Cafeteria
IZADI



Artekale, 16 - **GERNIKA**



20,00 Festival de INSTRUMENTOS AUTOCTONOS en el Auditorio Seber Altube (alboka, txalaparta, tobera, dultzaina, txistu, triki-trixa, adarra, ...).

20,30 Biribilketa con la fanfarria IKUSKA.

22,30 FUEGOS ARTIFICIALES desde el Colegio Allende Salazar, a cargo de Pirotecnia Astondos.

A partir de la quema de los Fuegos Artificiales, cinco vecinos de esta Villa llevarán consigo 5.000 pesetas cada uno para la persona que en primer lugar se les dirija dando una palmadita en la espalda y diciendo «EPA! ZELAN JALETAN?».

23,00 F.M. en San Juan Ibarra.

23,00 Cine bajo las estrellas en la Plaza del Mercado, con la película «HAZ LO QUE DEBAS».

23,30 Gran Verbena con el grupo EGAN.

17 DE AGOSTO

LUNES - SAN ROKETXU

10,00 DIANA con los txistularis de Martín Urrutia.

11,00 Kalejira con la fanfarria ADISKIDEAK.

12,00 RALLY HUMORISTICO para chicos y chicas de 10 a 15 años en el Pasileku. Para inscripciones y demás información dirigirse a la Casa de Cultura.

17,00 Partidos de CESTA PUNTA en el Frontón Jai-Alai.

17,30 Comenzarán a amenizar las fanfarrias «ADISKIDEAK» y «ARDOA BARRURA» hasta la madrugada.



20,00 SOINU TRESNA HERRIKOEN JAIALDIA Seber Altube Auditatorioan (alboka, txalaparta, tobera, dultzaina, txistua, triki-trixa, adarra...).

20,30 Biribilketea IKUSKA fanfarriagaz.

22,30 SU ZIRIAK Allende Salazar Ikastetxearen inguruan, Astondoa Piroteknienaren eskutik.

Su ziriak erre eta batera, bost herri-
tar ezagunek 5.000 pezetana
eroango dabez aldean, ondorengo
hau lepokotxua emonda esanez
lehen urreratzen jakezenei emote-
ko: ¡EPA! ZELAN JALETAN?

23,00 F.M. San Juan Ibarra.

23,00 Zinemaldia izarpean Merkatuko Plazan, honako pelikula honegaz: «HAZ LO QUE DEBAS».

23,30 Dantzaldi alaitua EGAN taldeagaz.

ABUZTUAK 17

ASTELEHENA - SAN ROKETXU

10,00 DIANA Martín Urrutiaren txistularie-
kaz.

11,00 Kalejira ADISKIDEAK fanfarriak
lagunduta.

12,00 HUMOREZKO RALLYA 10-15 urte
bitarteko gazteentzat Pasilekuan.
Izenak emoteko eta edozein argibi-
derako Kultur etxera jo beharko da.

17,00 ZESTA PUNTA partiduak Jai-Alai
frontoian.

17,30 «ADISKIDEAK» eta «ARDOA
BARRURA» fanfarriak hasiko dira
kaleak alaitzen.

Erretegi

REMENETXE Asador

COCINA VASCA - ESPECIALIDAD EN PESCADO,
MARISCO Y CARNES A LA BRASA

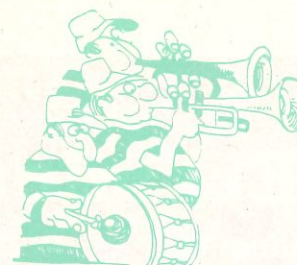
PARKING PROPIO

Lugar ideal para Comidas de
Empresa, Bodas, Despedidas,
Comuniones, etc.
Comedor agradable, ambiente
típico de caserío.



Ctra. Amorebieta a Gernika, Barrio Ugarte
Tfno. 625 35 20
48392 MUXIKA (Bizkaia)

Eguaztenetan sarratuta
Miércoles cerrado



18,00 CONCURSO DE CUADRILLAS,
acorde con las siguientes BASES:

1. El recorrido comenzará en la Calle Señorío de Bizkaia a la altura de las escaleras de acceso al Auditorium Seber Altube.
2. El jurado estará situado a lo largo del recorrido que finalizará en el cruce con la Calle San Juan.
3. Las paradas de los grupos serán mínimas debiendo de actuar a lo largo de todo el circuito.
4. En el desfile de cuadrillas se trata de ir representando una parodia. Por ello los apartados a puntuar por el jurado serán:
 - Argumento de la parodia.
 - Representación.
 - Humor.
 - Vestuario.
5. No se ofrecerá servicio de música a ningún grupo participante, por lo que deberán desfilar con la música ambiente dispuesta por la organización.
6. Las inscripciones se realizarán los días 10 y 11 de Agosto en la Casa de Cultura de 7,30 a 8,30 de la tarde y el día 17 de Agosto de 5 a 5,15 en el Ayuntamiento.
7. La organización facilitará a cada grupo participante un sobre con pruebas secretas que deberán ser ejecutadas durante el recorrido.

PREMIOS / SARIAK:

16 urte artekoak
Hasta 16 años

- 1.-30.000 pezeta.
- 2.-15.000 pezeta.
- 3.-10.000 pezeta.
- 4.- 5.000 pezeta.
- 5.- 3.000 pezeta.
- 6.- 2.000 pezeta.

PREMIO ESPECIAL a la mejor animación de calle.



18,00 KUADRILA LEHIAKETA ondorengo
OINARRI honeen arabera:

1. Urteera Bizkaiko Jaurerriko kalean, Seber Altube Auditorium-erako eskilara parean.
2. Epai-mahaikoak ibilbidean zehar egongo dira, urteeratik amaitzeko lekuraino, San Juan kaleko zehar-bideraino.
3. Kuadrilen geldiduneak labur-laburrak izango dira, ibilbide guztian zehar ekin beharko deutsela.
4. Kuadrilen desfilean lortu gura dana da parodia bat antzetztea. Horregaitik, epai-mahaia puntuatuko dauana honako hau izango da:
 - Parodiaren argumentoa.
 - Antzerkia.
 - Humorea.
 - Jantziak.
5. Ez zaio musika zerbitzurik eskeiniko inolako parte hartzailei: beraz, antolatzaileek jarritako musikaz desfilaratu beharko da.
6. Izenak emoteko egunak Abuztuaren 10a eta 11a izango dira, Kultur Etxean, arratsaldeko 7,30etatik 8,30etara eta Abuztuaren 17an Udaletxean 5etatik 5,15etara.
7. Antolatzaileek sobre batetan izkutuko frogak emongo deusez parte hartzaileei, ibilaldian zehar burutzeak.

PREMIOS / SARIAK:

16 urtetik gorakoentzat
Para mayores de 16 años

- 1.-50.000 pezeta.
- 2.-25.000 pezeta.
- 3.-20.000 pezeta.
- 4.-15.000 pezeta.
- 5.-10.000 pezeta.
- 6.- 8.000 pezeta.
- 7.- 6.000 pezeta.

SARI BEREZIA kale animaziorik onenari,
25.000 pezeta.

TXANKAN

Confección

Señora y Caballero

Tejidos

Lencería

Jai Zoriontsuak

Adolfo Urioste, n.º 5
Tfno. 625 09 94
GERNIKA

TAPICERIAS



IRAGUI

Alfombras - Moquetas
Cortinas - Rieles
Colchones

Ocho de Enero, 3 - Tfno. 625 08 86
GERNIKA

Sport
Boutique

ETXABE

Carlos Gangoiti, 3
Tfno. 625 58 86
GERNIKA



PANADERIA ARTESANAL
Especialidad en:
Pan de régimen y bollería
Uribitarte kalea, 3
Tfno. 625 45 75 - **GERNIKA**

Erkuden

HOMBRE

MUJER

Carlos Gangoiti, 6
Tfno. 625 58 93

GERNIKA

KAIKAO

Lorionak

Pablo Picasso, 2 - **GERNIKA**



20,00 Teatro de Calle a cargo del grupo CLOWNART, con la obra «PASION FATAL», en los jardines del Ferial.

23,00 V CONCURSO DE DISFRACES en torno a la fuente del Mercurio.

23,00 F.M. en San Juan Ibarra.

23,30 Salsa y ritmo caribeño con la afamada orquesta COSTA CALIENTE.

03,00 Carrera urbana de CALZONCILLOS reglamentarios.

20,00 KALE ANTZERKIA «CLOWNART» taldeagaz PASION FATALan tzezlana aurkeztuta.

23,00 V DISFRAZ LEHIAKETA Merkurioko iturriaren inguruan.

23,00 F.M. San Juan Ibarra.

23,30 Saltsa-dantza eta Karibeko erritmoa COSTA CALIENTE orkesteagaz.

03,00 Legezko GALTZONTZILO LASTERKETA kaletartetik.

18 DE AGOSTO

MARTES - SAN ROKETXUTXU

08,00 SOKAMUTURRA en la Plaza de los Fueros.

10,00 DIANA con el grupo de txistularis de Martín Urrutia.

12,00 CAMPEONATO DE FUTBOLIN para niños en el Auditorio Seber Altube. Las inscripciones se realizarán una hora antes en el mismo lugar.

16,30 XI TROFEO «GERNIKA-LUMOKO HIRIA» de pelota a mano, en el Frontón Santanape (categorías de promesas y veteranos, con la intervención de los seleccionados preolímpicos).

17,00 FIESTA DE LA TERCERA EDAD en el Pasileku:

- Campeonatos de MUS. Eliminatorias a una partida de ocho «hamarreko»-s.
- Campeonato de BRISCA para féminas a tres.
- Concurso de JOTAS y BAILABLES.
- CHOCOLATADA.
- Romería con los CINCO BILBAINOS.

ABUZTUAK 18

MARTITZENA - SAN ROKETXUTXU

08,00 SOKAMUTURRA Foruen Plazan.

10,00 DIANA Martin Urrutiaren txistulari taldeagaz.

12,00 FUTBOLIN TXAPELKETA umeentzat Seber Altube Auditorioan. Inscripcioak bertan egingo dira ordu bat lehenago.

16,30 Esku pelotako XI. «GERNIKA-LUMOKO HIRIA» TROFEOA Santanape Frontoian (promesa eta helduen kategorietan, aurren preolimpikoak parte hartuz).

17,00 HIRUGARREN ADINEKOEN JAIALDIA Pasilekuan:

- MUS Txapelketa. Zortzi hamarreko partida bateko eliminatoriak.
- BRISKA Txapelketa emakumezkoentzat (hirukoteka).
- JOTA ETÁ DANTZA lehiaketak.
- TXOKOLATADEA.
- Erromeria «LOS CINCO BILBAINOS» taldeagaz.

NISSAN

NISSAN

Ventas
Autos F. Barrena

Industriales
Tfno. 625 19 73

C/ La Vega n.º 17 - 48300 GERNIKA

G
E
R
N
I
K
A

Reparaciones
Talleres Arigotz

Turismos
Tfno. 625 09 82

BAR-CAFETERIA
JESUS



Jai Zoriontsuak

Artekale, 7 - GERNIKA



E i B A

LIBURUDENDA

San Bartolomé, 6
Tfno. 625 58 66
GERNIKA



18,00 Eliminatória del XVIII TROFEO IRAZALEZ entre los equipos de Bermeo y Gernika en el Campo de Santa Lucía.

18,30 CAMPEONATO DE FUTBOLIN para adultos en el Auditorio Seber Altube. Las inscripciones se realizarán una hora antes en el mismo lugar.

22,00 Festival de ROCK a cargo de grupos locales, en la Plaza del Mercado.

22,00 Cine bajo las estrellas en el Auditorio Seber Altube:

- 22,00: «LOS GEMELOS GOLPEAN DOS VECES».

- 24,00: «LOS INTOCABLES DE ELIOT NESS».

19 DE AGOSTO

MIÉRCOLES - DÍA DEL NIÑO

10,30 CARRERA CICLISTA en el circuito urbano con escuelas de ciclismo de Bizkaia.

11,30 PARQUE INFANTIL en la Plaza del Mercado: laberinto, castillos, pista de motos, gargantúa, carrusel, figuras.

En el mismo parque infantil habrá TALLERES DE MANUALIDADES para los niños (serpientes chinas, maquillaje, trabajos con diversos materiales).

16,30 XI TROFEO «GERNIKA-LUMOKO HIRIA» de pelota a mano en el Frontón Santanape.

16,30 Continuación del Parque Infantil con una kalejira acompañados del grupo de animación TIRA TA FLOJA y la comparsa de GIGANTES Y CABEZUDOS.



18,00 XVIII. IRAZALEZ TROFEOAREN eliminatória Bermeo eta Gernikako taldeen artean, Santa Luziako futbol zelaian.

18,30 FUTBOLIN TXAPELKETA helduentzat Seber Altube Auditorioan. Ins-kripzioak bertan egingo dira ordu bat lehenago.

22,00 ROCK FESTIBALA Merkatuko Plazan herriko rock taldeekaz.

22,00 ZINAMALDIA IZARPEAN Seber Altube Auditorioan:

- 22,00: «LOS GEMELOS GOLPEAN DOS VECES».

- 24,00: «LOS INTOCABLES».



ABUZZTUAK 19

EGUAZZTENA - UMEEN EGUNA

10,30 TXIRRINDULARI LASTERKETA herrian zehar, Bizkaiko txirrindulari eskolen partaidetzagaz.

11,30 UMEEN PARKEA Merkatuko Plazan: laberintoa, gaztelua, motorrak, gargantua, karrusela, pertsonaiak. Parke berean ESKULAN TAILERRAK egongo dira (txinatar sugeak, makilaia, materiale desberdinetak eskulanak).

16,30 Esku pelotako XI. «GERNIKA-LUMOKO HIRIA» TROFEOAREN partidua Santanape Frontoian.

16,30 Umeen parkearen iraupena, kalejira bat eginez TIRA TA FLOJA animazio taldeagaz eta erraldoi eta buruhandien konpartseagaz.

AUTO DIESEL

Gernika

REPARACION EQUIPOS
INYECCION
PUESTA A PUNTO
DE MOTORES DIESEL
TURISMOS Y CAMIONES



Polígono Industrial La Vega - Tfno. 625 38 01 - **GERNIKA**

Cafetería



Artekale, 16 - **GERNIKA**



SUN ALLIANCE

SEGUROS DESDE 1710

OFICINA **GERNIKA**

Zorionak

Señorio de Bizkaia, 14 bajo
Tel. (94) 625 55 25
Fax (94) 625 55 75
48300 GERNIKA



18,00 Teatro de Calle a cargo del grupo TIRA TA FLOJA que ofrecerá la obra KAJA TA KAJA en la Plaza del Mercado.

20,00 F.M. en San Juan Ibarra.

21 DE AGOSTO

VIERNES

16,30 Finales del XI TROFEO DE PELOTA A MANO «GERNIKA-LUMOKO HIRIA» en el Frontón Santanape.

18,00 Kale antzerkia TIRA TA FLOJA taldeagaz, «KAJA TA KAJA» Merkatuko Plazan aurkeztuz.

20,00 F.M. San Juan Ibarra.

ABUZTUAK 21

BARIKUA

16,30 Esku pelotako XI. «GERNIKA-LUMOKO HIRIA». TROFEOAREN FINALAK Santanape Frontoian.

boutique

Fran's

M.^a Angeles Pagazaurtundua

Santa María, 11
Tfno. 625 03 94 - **GERNIKA**

SPORT WEAR



Marlei

Barrencalle, 6
Tfno. 625 48 47 - **GERNIKA**



RESTAURANTE

ARRIEN

El Ferial, 1 - Tfno. (94) 625 06 41
GERNIKA (Bizkaia)

Barreño

Ocho de Enero, 5
Barrenkale, 15
Tfno. 625 06 47
GERNIKA

FIESTAS DE SAN BARTOLOME

(BARRIO DE RENTERIA)

SAN BARTOLOME JAIK

(ERRENTERRIAKO AUZOA)

21 DE AGOSTO

VIERNES - VISPERADA

20,00 Comienzo de las fiestas con GRAN CHUPINAZO.

A continuación KALEJIRA con el grupo de txistularis GAZTEAK de Rentería.

20,15 XIII CAMPEONATO DE MUS «PREMIO RENTERIA».

23,00 Gran romería con el grupo AKELARRE.

22 DE AGOSTO

SABADO

10,00 DIANA con el grupo de txistularis GAZTEAK de Rentería.

11,00 Llegada del II GRAN PREMIO URDAIBAI de piragüismo, para federados, en todas las categorías:

- Salida en Sukarrieta a las 10,30.
- Llegada al puente de Rentería a las 11,00.

A continuación JUEGOS ACUATICOS con la tradicional CUCAÑA y SUELTA DE PATOS.

17,00 JUEGOS INFANTILES (rotura de botijos, carrera de cintas, carrera de sacos, ...) y CHOCOLATADA.

ABUztuak 21

BARIKUA - BEZPERA

20,00 TXUPINAZOA jaiei hasiera emoteko.

Ondoren KALEJIRA, Errenteriako GAZTEAK txistulari taldeagaz.

20,15 XIII. MUS TXAPELKETA «ERRENTERIA SARI NAGUSIA».

23,00 Gau dantza AKELARRE taldeagaz.

ABUSTUAK 22

ZAPATUA

10,00 DIANA Errenteriako GAZTEAK txistulari taldearen eskutik.

11,00 II. «URDAIBAI SARI NAGUSIA» piragua lasterketa federatuentzat, kategoria guztietan:

- Urteera Sukarrietan 10,30etan.
- Errenteriako zubiko helmugan 11,00etan.

Ondoren ohizko UR KIROLAK: KUKAINA eta AHATE ARRAPATZEA.

17,00 UMEEN JOLASAK (botijo apurtzea, zinta lasterketa, saku lasterketa,...) eta TXOKOLATADEA.





Adela Garleiz

CONFECCION
SEÑORA Y CABALLERO
TAPICERIA Y HOGAR

Artekale, 14 - Tfno. 625 08 31
GERNIKA

**TAPICERIAS
DECORACION**

IÑIGO

EXPOSICION Y VENTA:
Artekale, 7 - Tfno. 625 46 37
GERNIKA (Bizkaia)



**Bar - Jatetxe
TORRE-BARRI**

Tfno. 625 25 07
Jai Zoriontsuak
FORU



MUTUA DE SEGUROS GENERALES
Agente: Alberto Uriona Perea

SEGUROS DE:

- Vida 10
- Multi Rgo. - Hogar
- Comunidades
- Automóviles
- Combinado Comercio
- Caza

GESTORIA

Juan Tomás Gandarias, 3 bajo
Tfno. 625 01 30 - **GERNIKA**



18,00 Final del XVIII TROFEO IRAZALEZ entre el vencedor de la eliminatoria celebrada el 18 de Agosto y el BARAKALDO, en el campo de fútbol de Santa Lucía.

23,00 Verbena con el grupo MINXORIAK.

23 DE AGOSTO

DOMINGO

10,00 KALEJIRA con el grupo de txistularis GAZTEAK de Rentería.

12,30 DEPORTE RURAL, BERTSOLARIS y TRIKI-TRIXA.

13,30 Presentación de cazuelas del XVI CONCURSO DE BACALAO AL PIL-PIL.

24 DE AGOSTO

LUNES - SAN BARTOLOME

10,00 DIANA con el grupo de txistularis GAZTEAK.

11,30 MISA MAYOR en la Parroquia de San Bartolomé. A continuación AURRESKU DE ANTEIGLESIA y tradicional degustación de mistela con galletas.

13,00 Actuación del grupo de danzas ELAI-ALAI.

Seguidamente CONCIERTO DE TXISTU del grupo GAZTEAK de Rentería.

13,30 JUEGOS INFANTILES.

16,00 Carrera ciclista «GRAN PREMIO SAN BARTOLOME» en el circuito de Arrazua.

23,00 Romería y fin de fiesta con el grupo JOKALDI.

18,00 XVIII. IRAZALEZ TROFEOAREN finala, Abustuaren 18an izandako eliminatoriako irabazlea BARAKALDOko ekipoaren aurka. Santa Luziako futbol zelaian.

23,00 Berbenea MINXORIAK orkestea-gaz.

ABUZTUAK 23

IGANDEA

10,00 KALEJIRA alai Erretereriako GAZTEAK taldearen eskutik.

12,30 HERRI KIROLAK, BERTSOLARIAK ETA TRIKI-TRIXA.

13,30 XVI. PIL-PIL MAKILAO TXAPEL-KETArako kazuelak aurkeztea.

ABUZTUAK 24

ASTELEHENA - SAN BARTOLOME

10,00 DIANA GAZTEAK taldeagaz.

11,30 MEZA NAGUSIA San Bartolome Parrokian. Jarraian ELIZAURREKO AURRESKUA eta ohizko mistela eta gaileta dastaketa.

13,00 UMEEN JOLASAK.

16,00 «SAN BARTOLOME SARI NAGUSIA» Txirindulari Lasterketa Arratzuko zirkuitoan.

13,00 Erromeria eta jaiei amaiera JOKALDI taldeagaz.



radio



*Jai
Zoriontsuak*

FM 88.3 - 88.6



iiiiizAToZ DENETARA!!!!!!
iiiiiiionDO PASA!!!!!!
iiiiijaIA ZURETZAT ETA ZUREA DA!!!!



**Talleres
IRAZALEZ, S.A.**
Concesionario Renault

Ctra. Gernika-Amorebieta, Km. 1,5
Tfno. 625 08 15
GERNIKA

*Desea a los guerniqueses unas felices fiestas
Jai Zoriontsuak*

MODAS

Barrencalle, n.º 13
Tfno. (94) 625 22 86
48300 GERNIKA (Bizkaia)

**GARAGARDOTEGIA
CERVECERIA
ERRETEGIA ASADOR**

Gerbers

CALZADOS

Barrencalle, n.º 6
Tfno. (94) 625 51 37
48300 GERNIKA (Bizkaia)



Marko



Barrio Santa Ana
Tfno. (94) 625 39 99
KORTEZUBI (Bizkaia)

JOSE HUMBERTO ZUAZUA ISPIZUA
AGENTE DE SEGUROS



Iparraguirre, 3 bajo - Telf. 625 35 90
GERNIKA



PROYECTOS - REFORMAS
 (Todos los gremios)

Sta. María - Barrencalle
 Tfno. 625 02 45
GERNIKA



BERMEO:
 Tfno. 688 02 51

GERNIKA:
 Tfno. 625 14 96

Jai Zoriontsuak

- * MOUNTAIN BIKE - CARRETERA
- * TALLER DE REPARACION
- * KEBICI FINANCIACION

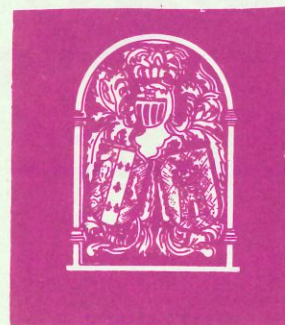


Plza. San Juan Ibarra, 4
 Tfno. 625 13 40

Ocho de Enero, 9
 Tfno. 625 59 02

GERNIKA

Cafetería
Etxarte



C/ Barrencalle Barrena, s/n.
 Tfno. 625 19 36
GERNIKA



San Juan, 23 - Tfno. 625 56 21
GERNIKA

BIDAI
CARROCERIAS



ESPECIALIDAD:

CARROCERIAS EN GENERAL

FURGONES

AMPLIACIONES DE CABINAS

TRABAJOS ESPECIALES

PORTAVEHICULOS

BASCULANTES

Barrio Arana - Tfno. y Fax: 625 60 16
48300 GERNIKA (Bizkaia)



Zorionak

Karmelo Etxegaray, 1
Tfno. 625 47 55
GERNIKA - BIZKAIA

Endika

CAFETERIA

Barrenkale, 13
GERNIKA-LUMO

SEGUROS

I. TORREALDAY ARRIAGA
AGENTE CORREDOR DE SEGUROS - ECONOMISTA

OFRECE SEGUROS DE:

VIDA - JUBILACION - HOGAR Y COMUNIDADES
COMERCIOS - ACCIDENTES - PYMES - CAZA - Etc.
en Compañías de Seguros líderes en Europa.

OFICINA:

A partir del 1.º de Septiembre-92 en
GALERIA COMERCIAL del



Tfno. 625 62 68 - GERNIKA

DOMICILIO:

Urkieta, 2 - 1.º izqda.
Tfno. 625 45 53 - GERNIKA

BAR

IRRINTZI

ZORIONAK

Señorío de Bizkaia, 3
GERNIKA



ELECTRO - ONARTE

Instalaciones y mantenimiento eléctrico
Reparación T.V.

Material eléctrico
Alarmas
Teléfonos
Antenas

Jai Zoriontsuak

San Bartolomé, 23
Tfno. 625 67 07
GERNIKA - LUMO



CLINICA DENTAL

Dr. D. Arrien Iturbe
MEDICO ODONTOLOGO

Eriabarrena kalea, 2
Tel. 625 56 88
48300 GERNIKA

BAR

ARRIEN

ZORIONAK

Teléfono 625 10 07
GERNIKA-LUMO



Visita nuestras bodegas

ZORIONAK

La Vega de Arriba, s/n.
Tfnos. (94) 625 03 63 - 625 15 12
GERNIKA

V.E.N.E.S.A.



KADO'S

Moda Joven

C/ Santa María, s/n.
Tfno. 625 03 25
GERNIKA-LUMO



Jai Zoriontsuak

Carlos Gangoiti, 7
Teléfono 625 19 55
GERNIKA



Floristeria
LORA LEKU

Barrenkale, 6 - Tfno. 625 43 37
Particular: Tfno. 625 28 78
GERNIKA



Abaroa, n.º 2 - Tel.: 684 08 07
LEKEITIO

Artecalles, n.º 16
Tel.: 625 48 67
GERNIKA

BROKERS

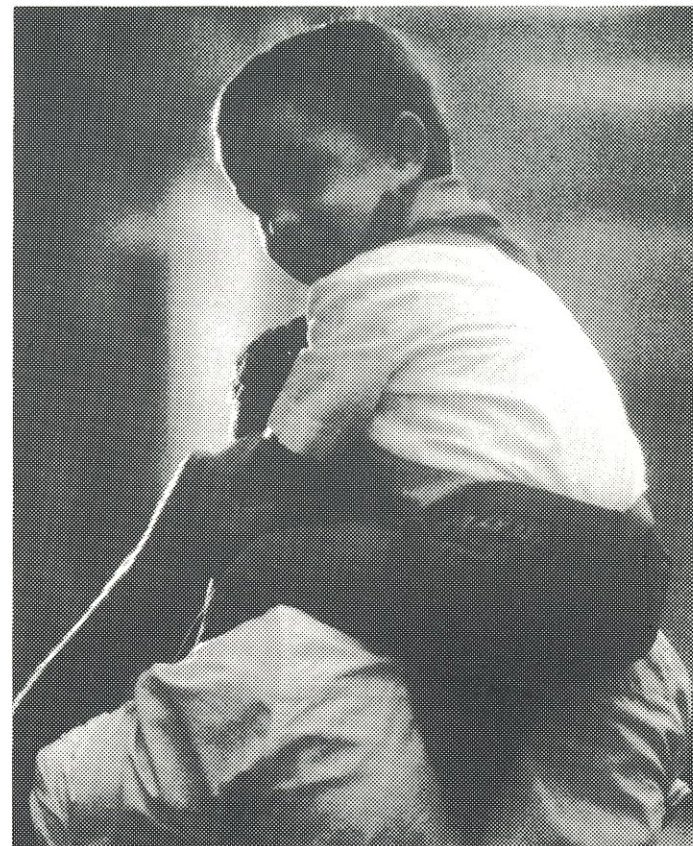
Jeans & sportwear



Iñigo Lopez de Haro 8. Tlf.:6255431 - Fax: 6256453
48300 Gernika-BIZKAIA

¡Jai-giroan elkarturik!

Egun hauetan,
alaitasuna, poza, jolasa,
ilusioak...
gainezka dauzkagu.
Herriaren zati bat
garenez eta horrela
sentitzen garelako,
Herriarengandik hurbil
egon nahi dugu.
Horregatik bada, egun
hauetan Jai-giroko
Elkartasuna!



Euskadiko
Kutxa



CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE AURREZKITA



FRANCISCO GONZALEZ

diseño - decoración

San Juan, 11
Tel. 625 04 82

Carlos Gangoiti, 9
Tel. 625 31 85

Doloriaga, s/n.
Tel. 628 15 66

GERNIKA

BERMEO

¡consulte con profesionales!